Office Laminators

Jupiter A3

Please read these instructions before use.

Lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes del uso.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Gelieve deze instructies te lezen vóór gebruik.

Läs dessa instruktioner före användningen.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcje.

Перед началом эксплуатации обязательно прочите данную инструкцию.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Kullanmadan önce lütfen bu talimatlari okuyun.

Před použitím si pročtěte tyto pokyny.

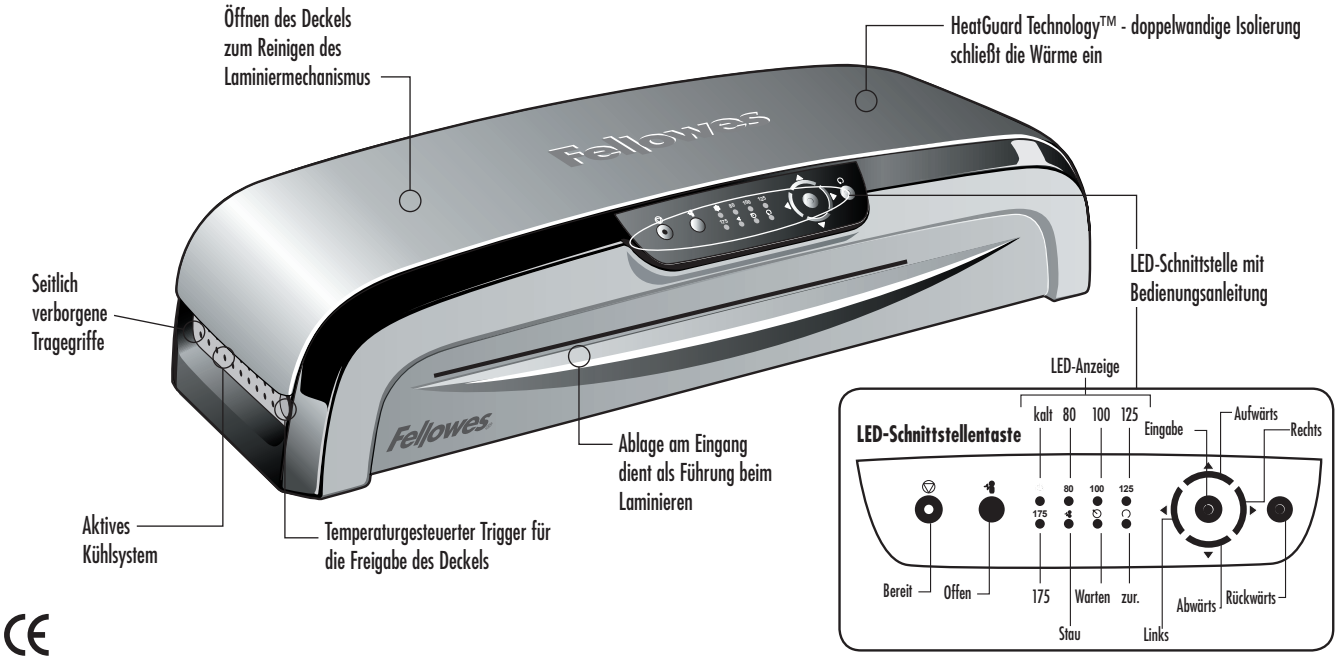
Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

Használat előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.

Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com

DEUTSCH



CE

LEISTUNGSMERKMALE

Folientaschenstärke	75-125 Mikron
Ungefähre Aufwärmzeit	4 Minuten
Ungefähre Abkühlzeit	60 Minuten
Laminiergeschwindigkeit	50 cm/Minute
Maximale Breite	330 mm
Spannung	220 - 240 V~
Frequenz	50/60 Hz

Laminierleistung – 75 bis 175 Mikron Heißlaminierfolientaschen pro Seite

Bis zu A3-Breite (330 mm)

1.000 W

Abmessungen: 555 mm (B) 245 mm (T) 120 mm (H)

Max. Dokumentenstärke 3 mm

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE — Bitte vor Gebrauch lesen!

⚠ ACHTUNG

- Die Steckdose muss in Gerätenähe installiert und gut zugänglich sein.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, den Laminator NICHT in der Nähe von Wasser verwenden und KEIN Wasser auf den Laminator, das Kabel oder die Wandsteckdose verschütten.
- Das Stromkabel nicht auf warmen Oberflächen liegen lassen.
- Das Stromkabel nicht von einem Schrank oder Regal herunterhängen lassen.
- Den Laminator nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt oder defekt ist.
- Keine Metallgegenstände laminieren.

⚠ VORSICHT

- Nur speziell zum Laminieren vorgesehene Laminierfolientaschen verwenden.
- Kinder während des Laminierens beaufsichtigen.
- Bei Gebrauch des Laminators Haustiere fernhalten.
- Bei Nichtbenutzung den Laminator ausschalten und Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Den Laminator nur wie unter „Wartung“ erklärt öffnen. Den Laminator nicht öffnen oder selbständig zu reparieren versuchen, da dies zu Stromschlag führen und die Garantie ungültig machen kann. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Die Garantie verfällt im Fall von Missbrauch, unsachgemäßer Handhabung und unbefugter Reparatur.
- Beim Öffnen des Laminators auf scharfe Kanten und Ecken sowie auf Restwärme achten.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

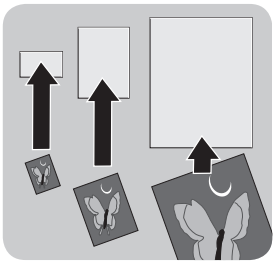
Dieser Laminator ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgerüstet. Sie schaltet den Laminator auf Bereitschaftsmodus, wenn er länger als 60 Minuten nicht benutzt wurde. Um den Laminator wieder einzuschalten, einfach die Taste „Bereit” links vorne im Bedienfeld drücken. Während des Laminierens kann die Richtung der Tasche umgekehrt werden, falls Sie sich über den Fortschritt des Laminierens nicht sicher sind. Dazu auf die Taste „Zurück” drücken. Dadurch wird die Folientasche aus dem Eingang vorne ausgestoßen.

TIPPS

- Den zu laminierenden Artikel immer in eine Laminierfolientasche geben. Niemals eine leere Laminierfolie laminieren.
- Nach dem Laminieren und Abkühlen überschüssiges Laminierfolienmaterial um den Artikel herum abschneiden.
- Die Laminatorrollen nach 15-20 Anwendungen mit Fellowes Laminatorrollen-Reinigungstüchern (Artikel Nr. 5703701) reinigen, um optimale Laminiererfolge sicherzustellen. Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Wartung".
- Vor dem Laminieren von Wertgegenständen erst einen Testdurchlauf mit einem Artikel von gleicher Größe und Stärke durchführen.
- Keine wärmeempfindlichen Dokumente laminieren (z. B. Tickets, Ultraschall, etc.).
- Zum Beschriften der laminierten Folientaschen eignet sich ein nicht-wasserfester Marker.

VOR DEM LAMINIEREN

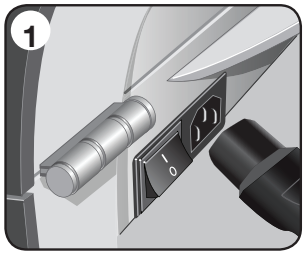
Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Laminierfolientaschen der Marke Fellowes® (Enhance80 – Protect175). Wählen Sie die richtige Laminierfoliengröße für den zu laminierenden Artikel.



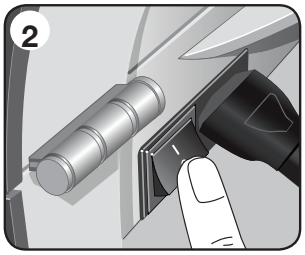
Den Laminator so aufstellen, dass die zu laminierenden Artikel ungehindert durch das Gerät laufen können.

VORGEHENSWEISE BEI KALTLAMINIERUNG

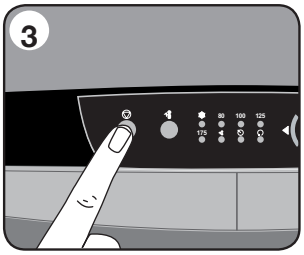
VORSICHT: Beim Laminieren mit der Kalt-Einstellung nur selbstklebende Folientaschen verwenden.



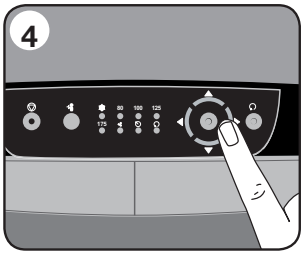
1. Den Laminator mit dem mitgelieferten Netzkabel an einer Steckdose anschließen.



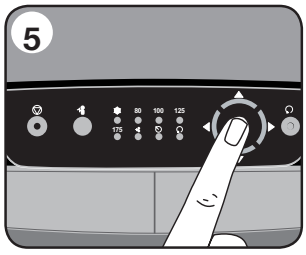
2. Den Laminator am Ein-/Aus-Schalter hinten am Gerät einschalten.



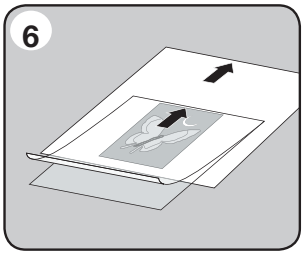
3. Die Taste „Bereit" vorne links im Bedienfeld drücken, um den Laminator einzuschalten.



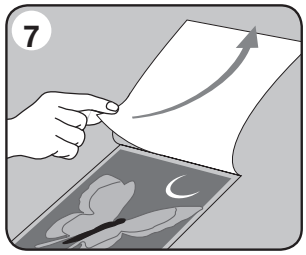
4. Mit den Navigationstasten die Einstellung für Kaltlaminieren auswählen.



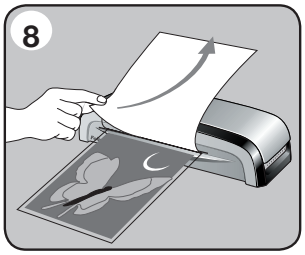
5. Die Wahl durch Drücken der Taste „Eingabe" in der Mitte der Navigationstasten bestätigen. Wenn die Temperaturanpassung abgeschlossen ist, hört die LED „Warten" (⏲) auf zu blinken und ein Signal ertönt.



6. Den Artikel mit der durchsichtigen Seite entlang der versiegelten Kante ausrichten; die Dokumente können nach dem Laminieren nicht mehr verschoben werden.

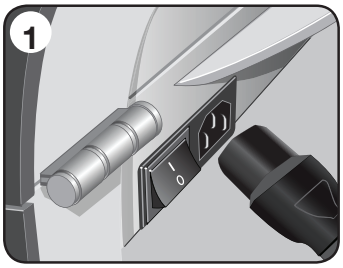


7. Ziehen Sie einen kleinen Teil der Schutzschicht vom Dokument ab.

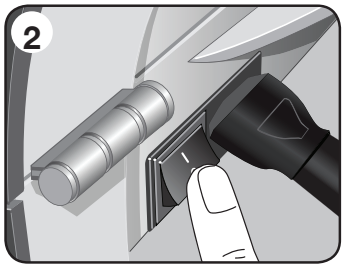


8. Wenn die LED „Warten" (⏲) aufhört zu blinken, die Laminierfolie mit der versiegelten Kante nach vorne in den Laminatoreingang legen. Die Folientasche gerade ausrichten und mit der Seitenführung zentrieren. Ziehen Sie nach und nach mehr von der Schutzschicht ab.

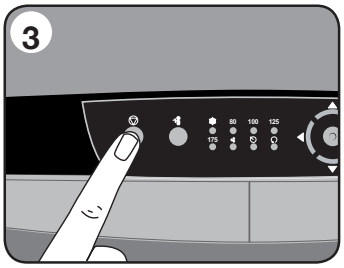
VORGEHENSWEISE BEI HEISSLAMINIERUNG



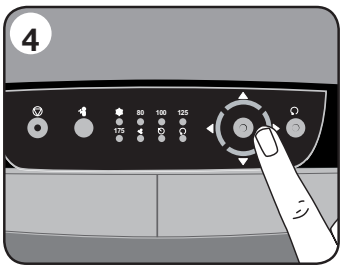
1. Den Laminator mit dem mitgelieferten Netzkabel an einer Steckdose anschließen.



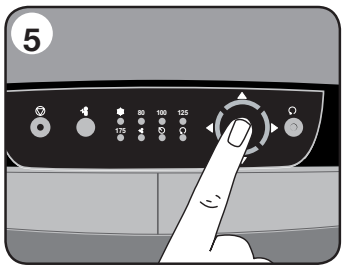
2. Den Laminator am Ein-/Aus-Schalter hinten am Gerät einschalten.



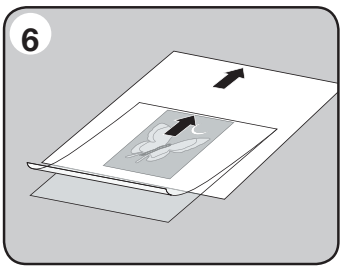
3. Die Taste „Bereit" vorne links im Bedienfeld drücken, um den Laminator einzuschalten.



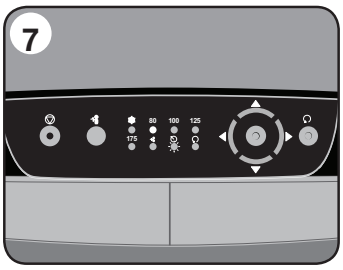
4. Mit den Navigationstasten die Einstellung für das Heißlaminieren von Folientaschen der gewünschten Stärke auswählen (80-175 Mikron).



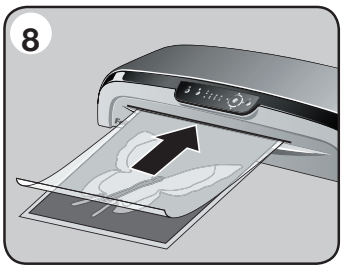
5. Die Wahl durch Drücken der Taste „Eingabe" in der Mitte der Navigationstasten bestätigen. Die LED „Warten" (⏲) beginnt zu blinken und der Laminator benötigt einige Minuten, um auf die nötige Temperatur aufzuheizen.



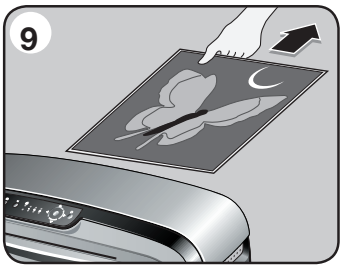
6. Während sich der Laminator aufwärmt, den zu laminierenden Artikel vorbereiten. Das Objekt in die Folientasche legen und entlang der versiegelten Kante der Folientasche zentrieren. Um bei einem Gegenstand, der kleiner als die Folientasche ist, einen Stau zu vermeiden, einen Schutzkarton verwenden.



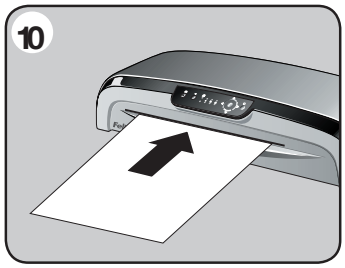
7. Die LED „Warten" (⏲) hört auf zu blinken und ein Tonsignal zeigt an, dass das Gerät zum Laminieren der gewählten Folientaschenstärke bereit ist.



8. Die Laminierfolie mit der versiegelten Kante nach vorne in den Laminatoreingang legen. Die Folientasche gerade ausrichten und mit der Seitenführung zentrieren.



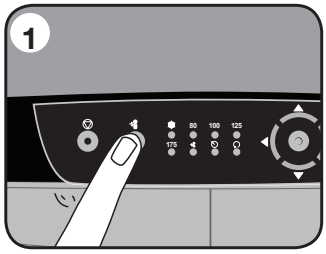
9. Um einen Papierstau zu vermeiden, entfernen Sie den laminierten Artikel sofort hinten von der Maschine. Lassen Sie den Artikel auf einer ebenen Fläche einige Sekunden lang abkühlen.



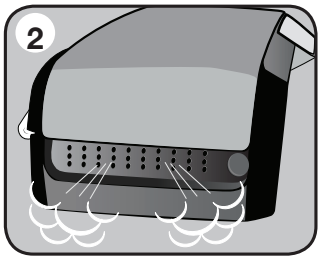
10. Führen Sie vor dem Ausschalten des Laminators ein leeres Reinigungsblatt oder einen Schutzkarton durch das Gerät, um es zu reinigen.

WARTUNG - Einmalige Easi-Access-Technologie

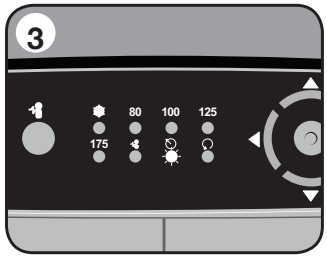
Dieser Laminator ist mit der einzigartigen Easi-Access-Technologie ausgestattet und daher leicht zu warten. Er kann wie eine Kopiermaschine zur Wartung geöffnet werden.



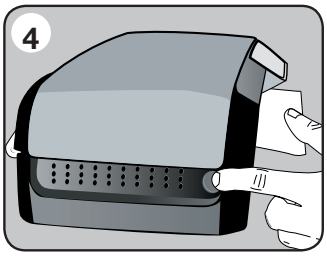
1. Zum Öffnen des Laminators bitte die Taste „Öffnen" (⬆) drücken (s. Abb.). Die rote OFFEN-Leuchte leuchtet auf.



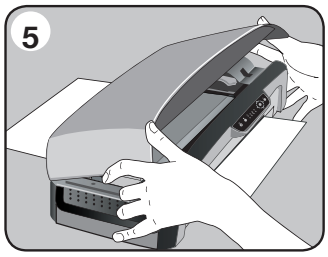
2. Wenn das Gerät heiß ist, beginnt der Lüfter das Gerät auf eine zur Handhabung sichere Temperatur abzukühlen. Während dieses Zeitraums blinkt die LED „Warten" und die Abdeckung bleibt verriegelt.



3. Die LED „Warten" erlischt und das Tonsignal ertönt, wenn das Gerät geöffnet werden kann.



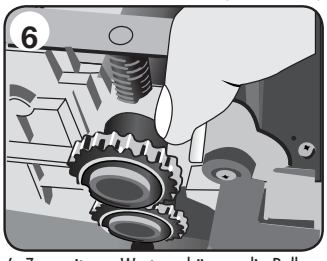
4. Beidseitig auf die silbernen Tasten drücken, um die Easi-Access-Funktion zu aktivieren. (Der Laminator muss eingeschaltet sein, damit die aktive Temperatursteuerung funktionieren kann.)



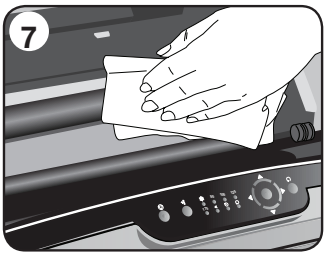
5. Den Deckel mit beiden Händen öffnen.

Der Laminator kann nun innen vorsichtig von Klebstoffresten oder anderen Rückständen befreit werden.

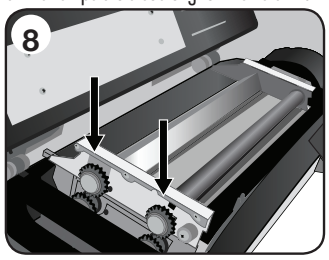
Solange der Laminator geöffnet ist, ist der Strom zu den Bauteilen im Innern getrennt, so dass keine Stromschlaggefahr für den Benutzer besteht.



6. Zur weiteren Wartung können die Rollen von erfahrenen Benutzern ausgebaut werden. Zum Ausbauen der Rollen auf die Nockenhebel drücken.

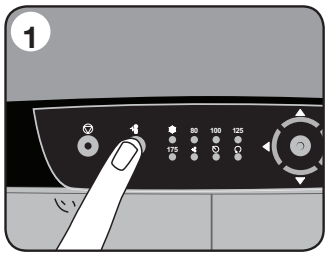


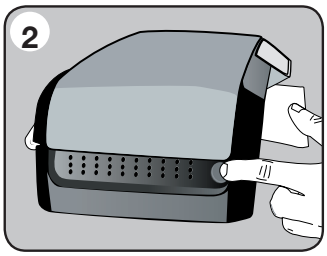
7. Um die Laminatorrollen von Schmutzrückständen zu reinigen, bitte nur Fellowes Laminatorrollen-Reinigungstücher (Artikel Nr. 5703701) verwenden und wie in der Produktbeschreibung erklärt anwenden.

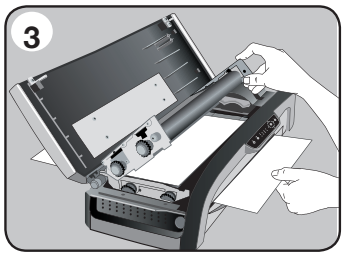


8. Daran denken, die Rollen vor dem Schließen der Abdeckung und vor dem erneuten Gebrauch für einen sicheren Betrieb wieder sicher anzubringen.

FEHLERDIAGNOSE UND -BEHEBUNG







Problem	Ursache	Lösung
Die Bereitschaftslampe leuchtet auch nach längerer Zeit nicht auf	Der Laminator steht in einem heißen, feuchten Bereich.	Den Laminator in einen kühlen und trockenen Bereich bringen.
Die Laminierfolientasche klebt nicht ganz am Artikel fest	Der zu laminierende Artikel ist u.U. zu dick.	Lassen Sie die Folie ein zweites Mal durch den Laminator laufen.
Papierstau	Leere Folientasche	Alle unsere Laminatoren wurden für einen staufreien Betrieb konzipiert. In dem unwahrscheinlichen Fall eines Staus, auf die Taste „Öffnen" (⬆) drücken und warten, bis die LED „Warten" (⏲) aufhört zu blinken.
	Von Hand zugeschnittene Folientasche	Der Laminator kann geöffnet werden, um falsch eingeführte Artikel, wie unter „Wartung" beschrieben, herauszunehmen. Dabei wie folgt vorgehen:
	Es wurde keine Laminierfolie verwendet.	Vorsichtig an dem gestauten Material ziehen, um es zu lockern.
	Die Folientasche wurde nicht gerade oder nicht zentriert in den Folientaschen-/Dokumenteneingang eingeführt.	Den zu laminierenden Artikel immer in eine Laminierfolientasche geben.
	Klebstoff und Rückstände an Laminatorrollen.	Sicherstellen, dass keine Rückstände an den Rollen haften. Vor dem Laminieren ein Reinigungsblatt verwenden.
		Die versiegelte Kante am Laminierfolien-/Dokumenteneingang ausrichten. Mithilfe der Führung an der Maschine zentrieren.
		Die Rückstände mit Fellowes Laminatorrollen-Reinigungstüchern abwischen; siehe den Abschnitt „Wartung".

Benötigen Sie Hilfe?

Rufen Sie bitte unsere Experten in der Kundendienstabteilung an. Die Nummer für die nächstgelegene Service-Zentrale finden Sie hinten auf dem Umschlag dieses Handbuchs.

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

Fellowes garantiert, dass alle Teile des Laminators für einen Zeitraum von 2 Jahren ab ursprünglichem Kaufdatum an den Erstkäufer frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Sollte sich ein Teil während der Garantiezeit als defekt erweisen, haben Sie nach Fellowes' Ermessen einzig und allein Anspruch auf kostenlose Reparatur oder kostenlosen Ersatz des defekten Teils. Diese Garantie schließt Missbrauch, unsachgemäße Handhabung und unbefugte Reparaturen aus. ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH DIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN HIERMIT AUF DIE DAUER DER VORSTEHEND ANGEFÜHRTEN GARANTIEZEIT BESCHRÄNKT. AUF KEINEN FALL HAFTET FELLOWES FÜR EVENTUELL IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM PRODUKT AUFTRETENDE NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte. Es können Ihnen noch weitere bzw. andere Rechte zustehen, die sich von dieser Garantie unterscheiden. Dauer, Bedingungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer lokale Gesetze schreiben andere Begrenzungen, Einschränkungen oder Konditionen vor. Um weitere Einzelheiten zu erfahren oder Serviceleistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an uns oder Ihren Händler.

W.E.E.E.

English

This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowesinternational.com/WEEE

French

Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous déciderez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.

Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur
www.fellowesinternational.com/WEEE

Spanish

Se clasifica este producto como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Si llegase el momento de deshacerse de este producto, asegúrese que lo hace cumpliendo la Directiva Europea sobre Residuos de Equipamiento Eléctrico y Electrónico (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) y las leyes locales relacionadas con esta directiva.

Para más información acerca de la Directiva WEEE, visite www.fellowesinternational.com/WEEE

German

Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in bezug auf diese Richtlinie tun.

Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: www.fellowesinternational.com/WEEE

Italian

Questo prodotto è classificato come Dispositivo Elettrico ed Elettronico. Al momento dello smaltimento di questo prodotto, effettuarlo in conformità alla Direttiva Europea sullo Smaltimento dei Dispositivi Elettrici ed Elettronici (WEEE) e alle leggi locali ad essa correlate.

Per ulteriori informazioni sulla Direttiva RAEE, visitare il sito www.fellowesinternational.com/WEEE

Dutch

Dit product is geclassificeerd als een elektrisch en elektronisch apparaat. Indien u besluit zich te ontdoen van dit product, zorg dan a.u.b. dat dit gebeurt in overeenstemming met de Europese richtlijn inzake afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA) en conform de locale wetgeving met betrekking tot deze richtlijn.

Voor meer informatie over de AEEA-richtlijn kunt u terecht op www.fellowesinternational.com/WEEE

Swedish

Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. När det att dags att omhänderta produkten för avfallshantering se då till att detta utförs i enlighet med WEEE-direktivet om hantering av elektrisk och elektronisk utrustning och i enlighet med lokala bestämmelser relaterade till detta direktiv.

För mer information om WEEE-direktivet besök gärna www.fellowesinternational.com/WEEE

Danish

Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Når tiden er inde til at bortskaffe dette produkt, bedes De sørge for at gøre dette i overensstemmelse med det Europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i henhold til de lokale love, der relaterer til dette direktiv.

For yderligere oplysninger om WEEE-direktivet bedes De besøge www.fellowesinternational.com/WEEE

Finnish

Tämä tuote luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Kun tuote poistetaan käytöstä, se on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EY:n direktiivin (WEEE) ja direktiiviin liittyvän kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Lisätietoja WEEE-direktiivistä on osoitteessa www.fellowesinternational.com/WEEE

Norwegian

Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har tenkt å bortskaffe dette produktet, vennligst se til at du gjør dette i overensstemmelse med det europeiske WEEE-direktivet (Waste of Electrical and Electronic Equipment) og ifølge lokalt lovverk forbundet med dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE-direktivet, vennligst besøk www.fellowesinternational.com/WEEE

Polish

Ten produkt został zaklasyfikowany do grupy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt w Państwa posiadaniu należy usuwać zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z lokalnie obowiązującym prawem.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie www: www.fellowesinternational.com/WEEE

Russian

Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. Когда придет время утилизировать данное изделие, пожалуйста, обеспечьте соблюдение Директивы Евросоюза об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) и местных законов, связанных с нею.

Для получения дополнительной информации о директиве WEEE, пожалуйста, посетите веб-сайт
www.fellowesinternational.com/WEEE

Greek

Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Σε περίπτωση που θέλετε ν' απορρίψετε αυτό το προϊόν, παρακαλείσθε να βεβαιωθείτε ότι κάνετε την απόρριψη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους που σχετίζονται μ' αυτή την οδηγία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, παρακαλείσθε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.fellowesinternational.com/WEEE

Turkish

Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünü bertaraf etme zamanı geldiğinde, lütfen bunun Avrupa Elektriksel ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Yönetmeliği ve bu yönetmekle ilgili yerel kanunlar uyarınca yapıldığından emin olun.

WEEE Yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.fellowesinternational.com/WEEE sitesini ziyaret edin

Czech

Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Po skončení jeho životnosti zajistěte jeho likvidaci v souladu se Směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a v souladu s místními předpisy, které s touto směrnicí souvisí.

Více informací o směrnici OEEZ najdete na stránkách www.fellowesinternational.com/WEEE

Slovak

Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane čas zlikvidovať tento produkt, zabezpečte, prosím, aby ste tak urobili v súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a eletronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o Smernici WEEE nájdete na www.fellowesinternational.com/WEEE

Hungarian

Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha eljönne az idő, amikor ki kell dobnia a terméket, akkor kérjük, gondoskodjon arról, hogy ezt az Európai elektromos és elektronikus berendezések hulladékiaról szóló (WEEE) irányelv szerint tegye, megfelelve az irányelvhez kapcsolódó helyi törvényeknek is.

A WEEE Irányelvre vonatkozó további információkért kérjük, keresse fel a www.fellowesinternational.com/WEEE internetes címet

Portuguese

Este produto está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Quando chegar a altura de eliminar este produto, certifique-se de que o faz em conformidade com a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e em observância da legislação local relativa a esta directiva.

Para obter mais informações sobre a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), visite o endereço www.fellowesinternational.com/WEEE

Declaration of Conformity
Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Jupiter conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
June 30, 2006

James Fellowes
James Fellowes

Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77
Canada	+ 1-800-665-4339
Europe	00-800-1810-1810
México	+ 1-800-234-1185
United States	+ 1-800-955-0959

Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090
Canada	+ 1-905-475-6320
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770
España	+ 34-91-748-05-01
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80
Italia	+ 39-071-730041
Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Korea	+ 82-2-3462-2884
Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Polska	+ 48-(0)-22-771-47-40
Singapore	+ 65-6221-3811
United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
United States	+ 1-630-893-1600

Fellowes 1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

2006 Fellowes, Inc. Part No. 402114